

Erata Maxaafa Gaatha Qofa

Erata maxaafan asa de7oy qanthi gideysa xalaala gidonashin, daaburan, dagaman, pirda geellatethaninne xoonetethan kumidaysa bessanaasa. Hessa gisho, xaafey, “Asa de7oy hada” yaagidi ba qofa qoncisees. Ha cinca uray, asa de7uwa wursethi gakanaw wochiya Xoossa oosuwa akeekanaw xoonetis. Gidoshin, asi ba de7ida laytha ubban baw danda7etidaba ubba minnidi oothanaw besseysanne Xoossay immidaban ufaytanaw koshsheysa zorees.

Era uraa qofatape daroti ulonne zoko gidida qofataninne ufaysa qanxon kumida qofata bessees. Gidoshin, ha maxaafay geeshsha maxaafaa bolla eqida ammanoy hari attoshin, gaahetonanne sidhen kumida qofata ba gaathan oykana gakanaw dalga gideysa bessees.

Ha erata maxaafay asa de7o mastooteda bessiya gisho, daro asati ha maxaafape minthetho demmidosona. Hessadaka, ha qofata oykida geeshsha maxaafay, de7os gita birshethi immiya Xoossan ufaysi oothana mela zorees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Duussa birshethi (1:1–2:26)

Ubbabaas wodey de7ees (3:1-8)

Cincatethan de7a (3:9–6:12)

Wontoba oonika erenna (7:1–11:6)

Xoosse boncha iyaw kiiteta (11:7–12:14)

Ubbabay Hada

- ¹ Haysi, Dawita na7aa, Yerusalaamen kawotida
cinca uraa qaala.
- ² He cincay, “Ubbabay hada;
ubbabay hadape hada;
ubbabay kumethi hada” yaagis.
- ³ Ba de7iya bessan ubban,
asi daaburidi oothiyaba ubban
iyaw wodhey aybee?
- ⁴ Issi yeletethi aadhiya wode, hara yeletethi
bessaa oykees.
Shin ha biittay merinawuka laametonna
de7ees.
- ⁵ Awi dolees wullees;
nam7antho dolanaw yaa doliya bessaa elle-
sees.
- ⁶ Carkoy issi toho duge issi toho pude carkees;
qassi yuuyi yuuyi aadhidi, simeretidi yees.
- ⁷ Goggiya haathi ubbay abban gelees;
shin abbay kumi erenna.
He haathay simmidi gogganaw,
guye ba pultiya bessaa bees.
- ⁸ Ubbabay salethiyaba;
I ay mela salethiyako odi wursanaw
danda7etenna.
Ayfey xeellidi kalli erenna;
haythi si7idi, taw gidis geenna.
- ⁹ Kase hanidabay wontoka simmidi I hanana;
qassi ha77i hanishe de7eysi kase hanidaba.
Hessa gisho, salo gufanthon oorathabay ay-
bika baawa.
- ¹⁰ Oonika, “Heko, haysi oorathaba” giiko, hessi
oorathi gidenna;
hessi nuuni yeletanaape kase hanidaba.

- 11 Kase aadhida wodetan hanidabata zaaridi has-sayabay baawa;
guyepe hananabata entafe guye oonika has-sayenna.

Cincatethi Hada

- 12 Taani cincay, Yerusalaamen Isra7eeles kawo gidada de7as.

13 Taani sa7an de7iyaba ubbaa shaakada eranawunne cincatethan pilgada xeellanaw qofa qachas. Yaataada asa ubbaas Xoossay immida de7oy daro daabursiyabaanne ufaysonnaba gideysa akeekas.

14 Salope garsan hanidaba ubbaa taani be7as; shin ubbayka hada; carko oykanaw yedetheysa mela.

- 15 Geelli suuranaw danda7enna;
baynaba taybanaw danda7etenna.

16 Taani ta wozanan haysada yaagada qopas; “Taape kase Yerusalaame haarida ubbatape taani gitanne cinca gidas. Cincatethinne era guussi I aybeko paacada eras” yaagas.

17 Taani cincatethafe, gooshshatethafenne eey-atethafe gidдон de7iya dummatethi aybeko eranaw daro daaburas. Shin wursethan hessika carko oykanaw yedetheysa mela hada gideysa eras.

- 18 Cincatethi dariya wode azzanthiyabay darees;
eri dariya wode qassi metoy darees.

2

Bana Dosoy Hada

¹ Taani taako, “Haaya, ta nena ufaysi aybeko erisanaw lo7oba bessana” yaagas; shin hessika hada.

² Miichi eeyatethi gideysa, qassi miikoyenne ufaysi aykoka go77onnaysa akeekas.

³ Ha7ika ta wozanay cincatethan tana kaaletishin, tana woyne ushshan ufaysanaw, eeyaka gidanaw paacas. Asi ba qantha woden salope garsan de7iyaba bolla ay oothiko go77aneko eranaw koyas.

⁴ Issi gitaba oothas; ta daana keethata keexas; woyne tokas.

⁵ Dumma dumma atakiltiyanne ayfe ayfiya mithata tokas; asi shempiya bessaa giigisas. He bessan dumma dumma ayfe ayfiya mithata tokas.

⁶ He mithata ushshanaw, haathe dagaaya bessi zeerada giigisas.

⁷ Addenne macca aylleta shammas; qassi ta son yeletida hara aylletika taw de7oosona. Taape kase Yerusalaamen de7ida asaape aadhiya mehe, deeshenne dorse haaras.

⁸ Ta haariya dumma dumma biittatapenne kawotape bonchetida buqura ehisada, daro worqanne bira taw dagayaas. Qassi, tana sabbidi yexiya addenne macca shiishas; hessa bolla, asas ufaysi immiya daro maccasata shiishas.

⁹ Taani kase Yerusalaamen de7ida oodefeka aadhada gita asi gidas. Ta cincatethayka taara wursethi gakanaw de7is.

¹⁰ Ta ayfey xeellidabaanne ta wozanay amotid-aba ubbaa demmas; ta asatethay koyiya ufaysi ub-baa diggabike. Taani oothida ooso ubban ufaytas; ta daabura wodhey hessa.

¹¹ Gidoshin, hessa ubbaa ootha simmada taani akeekiya wode, daro taani iyaw daaburida ubbay hada gideysa be7as. Salope garsan go77iyabay aykoy baawa; ubbay carko oykanaw yedethiya mela.

Cincatethinne Eeyatethi Hada

¹² Hessafe guye, taani cincatethi, eeyatethinne gooshshatethi ayibeko paacada eranaw qofaa doomas. Awude gidinka kawoy oothanaw danda7ey iyape kase kawotida kawoy oothidaysafe harabay aybi de7ii?

¹³ Poo7oy dhumape, cincatethi eeyatethafe lo77o gideysa taani be7as.

¹⁴ Cinca asa ayfeti iya huuphiya gidдон de7oosona; shin eeyati dhuman hemetoosona. Gidoshin, enta nam7aa wursethay issino gideysa akeekas.

¹⁵ Taani taako, “Eeya gakeya qaaday tanaka gakees; yaatin, taani cinca gideysi tana ay maaddii?” yaagada qopas. Qassi taani ta wozanan, “Haysika hada” yaagas.

¹⁶ Eeya gidin cinca, hayqope guye, iya hassayey baawa; sinthafe yaa laythan nuuni ubbay dogetidi attana. Eeyay hayqeysada, cincayka hayqeess.

Ooson Daaburi Hada

¹⁷ Metope attishin, go77iyabay bayna gisho, ha de7oy tana shaattis. Hessika hada; carko oykanaw yedethiya mela.

¹⁸ Salope garsan taani daro daaburada demmida ta shaluwa ubbaa taape guyera yaa uraas aggada biya gisho, taani daaburida ubbay tana shaattis.

¹⁹ Taape gujera yaa addey cinceko eeyeko ooni erii? Shin I oona gidinka, taani daro daaburid-abaanne ta cincatethan demmidaba ubbaa baw ekidi, godaa gidana; hessika hada.

²⁰ Hessa gisho, salope garsan ta daaburidaba bolla ta wozanay ufaysi qanxis.

²¹ Asi ba de7ida laythan baw de7ida cincatethan, eraninne hiillan daaburidi demmidaba ubbaa aykoka daaburonaysas yeggidi bees. Hessika hadanne gita qoho.

²² Yaatin, salope garsan asi daro daaburidi ooth-idaba ubbaafe ay go77a demmii?

²³ I ba de7o laythan daaburiya daaburi ubbay azzanopenne muudethafe attishin, hari aybika iyaw gujenna; hari attoshin qammaka iya hu-uphey qofape shempenna; he ubbayka hada.

²⁴ Hiza asas go77a gidiyabay aybe giiko, asi midi uyidi ba daaburan ufaytanaysa. He ufaysay qassi Xoossaa kushiyape imetidaba gideysa taani akeekas.

²⁵ Iya shene gidonna, min uyin asas ufaysi awun de7ii?

²⁶ Xoossaa ufaysiya uraas Xoossay cincatethi, eratethinne ufaysi immees; nagaranchuwas I daaburidi shiishana mela, daabura immees. Shin I shiishidaysa Xoossay ekidi, baw yayiya haras immees. Hessa gisho, ha ubbay hadanne carko oykanaw yedetho mela.

3

Ubbabaas Wodey De7ees

2:24 Era 3:13; 5:18; 9:7; Luqa 12:19; 1 Qoro 15:32.
32:8; Leemi 2:6.

2:26 Iyyo

- ¹ Ubbabaas wodey de7ees; salope garsan
oosetiyaba ubbaas
wodeynne qammi de7ees.
- ² Yeletanaw wodey de7ees;
hayqanaw wodey de7ees.
Tokanaw wodey de7ees;
Shoddanaw wodey de7ees.
- ³ Wodhanaw wodey de7ees;
pathanaw wodey de7ees.
Laallanaw wodey de7ees;
keexanaw wodey de7ees.
- ⁴ Yeekanaw wodey de7ees;
miiccanaw wodey de7ees.
Kayotanaw wodey de7ees;
yexanaw wodey de7ees.
- ⁵ Shuchu laallanaw wodey de7ees;
shuchu shiishanaw wodey de7ees.
Qoometanaw wodey de7ees;
duuxanaw wodey de7ees.
- ⁶ Koyanaw wodey de7ees;
koshshi agganaw wodey de7ees.
Shiishi oykanaw wodey de7ees;
laallanaw wodey de7ees.
- ⁷ Peedhanaw wodey de7ees;
sikanaw wodey de7ees.
Si77i gaanaw wodey de7ees;
odetanaw wodey de7ees.
- ⁸ Dosanaw wodey de7ees;
ixanaw wodey de7ees.
Olas wodey de7ees;
saro daanaw wodey de7ees.
- ⁹ Yaatin, oosanchoy ba daaburida daaburaape
ay wodhe demmii?

¹⁰ Taani qassi, asa na7i daaburidi oothana mela, Xoossay immida toohoy daro deexo gideysa be7as.

¹¹ Xoossay ubbaba iya wodiyan wodiyan loythidi oothis. Xoossay asa wozanan merinatethi wothis; gidikoka, Xoossay oothidaba ubbaa koyrope wursethi gakanaw, asi kumethi eranaw danda7enna.

¹² Asi ba de7ida laythan lo77iyaba ootheysafenne, ufayteysafe aadhiyabay aybika baynaysa taani akeekas.

¹³ Qassi, asas oothi daaburidi demmiya daaburas gatey, midinne uyidi ufayteysi Xoossaafe iyaw imetida imota.

¹⁴ Xoossay oothidaba ubbay merinaw de7eysa taani eras; I oothidaba bolla gujanaw woyko iyape denthanaw oodesika danda7etenna. Xoossi hessa oothey, asi iya yayyidi bonchana melasa.

¹⁵ Ha77i hanishe de7iyabay woyko sinthafe hananaw de7iyaba ubbay kase hanidaba; Xoossay kase hanidabay zaari hananaada koyees.

Pirda Geellatethi

¹⁶ Qassi taani, salope garsan xillo pirda bessan iitatethi, xillotetha bessan geney de7eysa be7as.

¹⁷ Ta wozanan, “Xoossay xilluwanne worduwa nam7aaka pirdas shiishana; Xoossay hanidaba ubbaasinne ooso ubbaas wode qanxi wothis” yaa-gada qopas.

¹⁸ Taani taako, “Asi do7ape duumatonaysa enti akeekana mela Xoossay enta paacees” yaagas.

¹⁹ Ase gidin, do7a gidin, enta qaaday issino; issoy hayqeysada, hankoyka hayqees. Nam7ay

issi carko shempoosona; hessa gisho, asi do7ape dummatenna; hessika hada.

²⁰ Enti nam7ay issi bessi boosona; nam7ay bi-ittafe medhetida gisho, biitta simmoosona.

²¹ Yaatin, asa shempoy salo pude keyeysanne do7a shempoy biitta duge wodheysa shaakidi erey oonee?

²² Asi ba oothida ooon ufayteysafe lo77iya harabay iyaw baynaysa be7as. Iyaw de7iya lo77o qaaday hessa xalaala. Asi hayqi simmin iyape guye haniyaba bessanaw, iya guye ehanaw danda7ey oonee?

4

Gene, Daaburanne Bizzatethi

¹ Taani zaarada, salope garsan ay mela naaqoy de7iyako be7as. Naaqeteysati minthetho dhayidi yeekosona. Naaqeyisata kushen maati de7iya gisho naaqeteysata maaddey baawa.

² Taani, “Ha77i paxa de7eysatape kase hayqi-daysati lo77o” yaagas.

³ Gidoshin, ha nam7atape aadhidi yeletiboonaysatanne salope garsan oosetiya naaquwa be7onayisata qaaday lo77o.

⁴ Asa daaburinne amotidaba demoy, asas ba laggiya bolla de7iya qanaatepe pulteysa be7as. Hessika hada; carko oykanaw kaalo mela.

⁵ Ba kushe idimmidi uttiya azallay koshan hayqees.

⁶ Daaburaninne carko kaalon demmiya dakobaape wopan demmiya issi kushey lo77o.

⁷ Salope garsan hada gididaba haraba be7as.

⁸ Hessika na7i woyko ishi bayna issi bizza addey de7ees. Shin iya daaburas zawi baawa; baw de7iyaban alenna. I bana, “Ta haysa ooddes daaburayna? Taani tana ayis ufaysi diggadina?” yaagidi oychis. Hessika qassi hadanne meto de7o.

⁹ Banta oosuwan lo77o ayfe demmiya gisho issino gideysafe nam7a gideysi lo77o.

¹⁰ Nam7aafe issoy kundiko issoy denthees; shin barka de7iya uray kundiko iya denthey bayna gisho iya ayye!

¹¹ Nam7ay issife zin7iko ho77ees; shin barka zin7iya uraa waanidi ho77anaw danda7ii?

¹² Issi asi barka teganaw danda7onna metuwa nam7u asati teganaw danda7oosona. Heedzu ayfen dooqetida wodoroy elle duuxenna.

Asape Aadhidi Bentoy Hada

¹³ Zore ekonna eeyanne ceega kawuwape manqonne cinca gidida na7atetha kawoy lo77o.

¹⁴ He na7atethay qasho keethafe keyidi woyko manqotethafe dendidi kawo gidanaw danda7ees.

¹⁵ Salope garsan de7iyanne simeretiya asa ubbay kawa laattiya na7atetha kaalleysa be7as.

¹⁶ Issi kawoy haariya asaa tayboy daro gidanaw danda7ees. Shin kaalliya yeletethay iya kawotethan ufaytibeenna. Hessika hada; carko oykanaw kaalo mela.

5

Xoosse Yayya

¹ Xoossa keethi geliya wode akeekada tanga. Enti banta iita oosuwa eronna gisho, si7anaw shiiqoy eeyata yarshuwafe aadhees.

² Odetanaw eesotopa; Xoossa sinthan odetanaw ne wozanan dirgofa. Xoossay salona, neeni sa7ana; hessa gisho, ne qaalay guutha gido.

³ Qofi dariya wode amuhoy darees; oda daroy eeyatethi qoncisees.

⁴ Xoossas gepidaba polanaw gam7ofa; eeyatan Xoossay ufaytenna. Hessa gisho, neeni gepidaba ubbaa pola.

⁵ Issiba gepidi polonna agganaape koyro geponna agoy lo77o.

⁶ Nagaran nena gelsonna mela ne inxarsa yeda oothofa. Xoossa keethan ootheysako, “Koyro haysa taani akeekona gepas” goopa. Hessi Xoossa daro hanqethiya gisho, ne kushe ooso ubbaa I ba hanquwan dhaysanaw danda7ees.

⁷ Daro amuhoyenne daro odi hada. Hessa gisho, Xoossaa yayya.

Duretethi Hada

⁸ Issi biittan manqoti naaquetishin, pirdi geelatishin neeni be7iko malaaletofa. Issi issi halaqaas iyape bollara shuumetidi iya xeelliya hara halaqi de7ees. Qassi entafe bollara shuumetidi enta xeelliya hara halaqati de7oosona.

⁹ Biittafe bentiya wodhey ubbaasa; hari atoshin, kawoyka goshshafe go7etees.

¹⁰ Bira dosiya uraas biri gidi erenna; duretethi siiqiya uray miishe kalli erenna; he ubbay hada.

¹¹ Duretethi dariya wode miya asi darees. Ba shaluwa coo ayfen xeellidi, “Taani dure” gaanape haraba ay maaddii?

¹² Ooso oothiya asi guuthu min daro min, saro dhisko dhiskees; shin durey ba duretethaas ubba wode un7etiya gisho dhisko dhayidi de7ees.

¹³ Salope garsan daro azzanthiyaba haraba taani be7as. Hessika iita wode bana asho gidi minjida shalo,

¹⁴ woyko issi iitabay gakin dhayida duretethi. I na7a yelidaba gidikoka na7aa laatisiyaba dhayidi mela attees.

¹⁵ Asi ubbay kallo yeletidaysada mela kushe simmidi baana. Ay mela I daaburidi oothikoka ekidi biyabay baawa.

¹⁶ Asi kallo yeletidi kallo guye simmeysi daro azzanthiya iitabaa. Iya daabura ubbay carko oykiyabada hada gidiko iya ay maaddii?

¹⁷ I ba laytha ubbaa dhuma de7on, azzanon, yeellan, hargeninne yilon wursees.

¹⁸ Hiza, taani akeekida issi lo77obay, salope garsan Xoossi asas immida qantha laythan, asi ba daaburaape midi uyidi ufayteysi lo77onne bessiyaba; iya qaaday hessa.

¹⁹ Xoossi asas duretethinne shalo immey, ba daabura gatiya demmidi, midi uyidi ufaytana melasa; hessika Xoossaafe iyaw imetida imota.

²⁰ Xoossi iya wozanan ubba wode ufaysi kunthiya gisho I ba de7o laythaba daro qopenna.

6

¹ Salope garsan asa bolla gakiya daro iitabaa taani be7as.

² Xoossi asas shalo, duretethinne boncho immees; iyaw koshshiyabaape issibaaka pacisenna. Shin iyaw imetida shaluwaninne

duretethan ufaytana mela kumetha maata immenna. Hessa xalaala gidonashin I daaburidi demmidaban hari ufaytana mela oothees; hessika hadanne azzanthiya iitabaa.

³ Issi asi xeetu na7a yelidi, adussa laythi de7idi cimanaw danda7ees. Shin I baw imetidaban ufay-tonnanne wursethan bonchon moogetonna attiko iyape boshi lo77o gayis.

⁴ He boshay coo yeletidi oonika hassayonna dhumaa biya gisho iya sunthay dhuman kametidi attees.

⁵ I, awa poo7o be7onna woyko aybibaaka eronna attikoka he uraape aadhidi iyaw shempoy de7ees.

⁶ Hessa gisho, ufaysi bayna nam7u mukulu laythi de7iya asape he bosha qaaday lo77o. Wursethan nam7ay issi bessi boosona.

⁷ Asi daaburidi oothiya ubbay baw miyaba demmanaasa; shin iya amoy ali erenna.

⁸ Yaatin, cinca asi eeya asape aybin dummatii? Manqoy daro cincidi, harata sinthan waanidi daaneko eroy iya ay maaddii?

⁹ Amon xuuetanaape ayfen be7oy lo77o;* hessika carko oykanaw kaalo mela hada.

¹⁰ Haniyaba ubbay koyrottidi eretidi de7ees. Issi issi asi waananaw de7iyako adussa wodepe kase eretidi uttis. Ay asika baape minneysara baaxetanaw danda7enna.

¹¹ Odi dariya wode hadabay darees; yaatin hessi ase ay maaddii?

* **6:9** Ayfen be7oy lo77o: asi amon xuuetishe daanape baw de7iyaban alidi de7o guussu.

12 Hada gididi kuyada coo aadhiya ba guutha laytha asi waatidi aathanaw koshshiyako erey oonee? Asi hayqidi aggin salope garsan hananaw de7iyaba asas odanaw danda7ey oonee?

7

Cincatethi

- 1 Al77o shittofe lo77o sunthi aadhees;
yeletiya gallasape hayqo gallas lo77o.
- 2 Asa ubbaa wursethay hayqo gidida gisho,
gibira keethi beysafe yeeho keethi beysi
lo77o;
de7on de7iya asi hessa ba wozanan
wothanaw koshshees.
- 3 Azzanoy som7o kareethikoka,
wozana poo7isiya gisho miichafe azzanoy
lo77o.
- 4 Cinca asa wozani yeeho son de7ees;
shin eeya asa wozani ufaysa son de7ees.
- 5 Eeyata yethi si7anaape
cincata seera sissi lo77o.
- 6 Eeya asa miichi agunthan tama yeddin
dhuuqeysa mela; hessika hada.
- 7 Gene oosoy cinca asi eeya kessees;
wodhaafe ekoy wozana iissees.
- 8 Doomethafe wursethi lo77o;
otorope danda7i lo77o.
- 9 Eeyata hanqoy enta ki7on de7iya gisho,
neeni ne shempuwan hanqos ellesopa.
- 10 “Ha77i wodiyape kase wodey ayis lo77o gi-
didee?” gada oychofa;
hessa mela oyshoy cinca asi oychiya oysho
gidenna.

- 11 Ha sa7an de7iya asi ubbay cinca gidanaw
koshshees;
cincatethi demoy laatape lo77o.
- 12 Miishey ase iitape kammidi ashsheysada cin-
catethika ashshees.
Shin cincatethi miishepe aadhey asa de7o
naaganaw danda7iya gishosa.
- 13 Ane Xoossi oothidaba akeeka!
Xoossi geellayidaba ooni suurisanaw
danda7ii?
- 14 Sa7i giigida wode ufayta; metoy gakiya
wode akeeka.
Ufaysi gidin meto gidin Xoossi yeddiya woden
yees.
Shin awusi koyrottidi yaaneko neeni eraka.
- 15 Ha hada gidida ta laythan darobaa be7as.
Hessika, geellay ba geellatethan adussa laythi
de7iya wode xilloy qantha laythan hayqees.
- 16 Hessa gisho, neeni elle dhayonnaada daro
xillo woyko daro cinca gidopa.
- 17 Neeni wodey gakonna hayqonnaada aadhida
iita gidopa; aadhada eeya gidopa.
- 18 Ha ubban Xoosse yayya; asi meto ubbaa
xoonon keyanaw danda7iya gisho neeni daro iita
woyko daro xillo gidonashin giddo asi gida.
- 19 Cincatethi cincaas immiya wolqay issi
katama haariya tammu asata wolqafe aadhees.
- 20 Xillobaa xalaala oothidi nagara oothonna
de7iya asi ha sa7aa bolla baawa.
- 21 Asi haasaya qaala ubbaa si7ada polana
goopa; neeni ubbaa si7ana giiko ne aylley nena
baaddishin si7ana.
- 22 Qassi neeni ne huuphen harata baaddiyaba
ne wozanay erees.

²³ Hessa ubbaa taani cincatethan pilgada be7as. Yaataada, “Taani cinca gidana” yaagis. Shin taani gidaaysada hanibeenna.

²⁴ Cincatethi ubba wode haahon de7iyabaanne ciimmoba; yaatin, iya koyidi demmanaw danda7ey oonee?

²⁵ Taani pilgada xeellanaw cincatethinne oda ubbaa wursethaa eranaw qopas. Nagari eey-atethi, eeyatethi gooshshatethi gideysa eranaw gakas.

²⁶ Taani hayqope aadhidi cammiya haraba demmas. Hessika, I wozanay gite, I kushey santhalaata gididi xiheda oykiya issi maccas be7as. Xoosse yayiya asi iipe kessi ekana; shin nagaranchuwa iya ba xihiyen xaaxada oykana.

²⁷ Astamaarey haysada yaagis; “Taani pilgada demmidabay haysa.

²⁸ Hessika, taani hachi gakanaw koyada demmaboonnaba. Mukulu adde asa giddofe bonchoy bessiya issi adde xalaala demmas; shin macca asaa giddofe issinnoka demmanaw danda7abike.

²⁹ Taani pilgada demmida harabay, Xoossi ase suure qofara medhis; shin asi daro gene oge koyidi bis” yaagis.

8

¹ Cinca asi daaney oonee?

Ubbabaas birshethaa erey oonee?

Cincatethi pashkisidi, dhumida som7uwa poo7isees.

Kawos Kiitetta

² Kawos kiiteta; kase neeni kiitetana

gada Xoossa sinthan caaqadasa.

³ Kawa sinthafe ellesada keyopa; kawoy ba koydaba oothanaw danda7iya gisho iita ooso oothanaw dendofa.

⁴ Ubbabaa oothanaw kawas maati de7iya gisho, “Ayis haysa oothadii?” yaagidi iya oychanaw danda7ey oonee?

⁵ Iya kiitaa poliya asi qohetenna; cinca asi like wodiyanne oothiya ogiya erees.

⁶ Ase deexo metoy gakikoka ubbabaas wodeynne ogey de7ees.

⁷ Sinthafe hananaba eriya asi baawa; “Haysi hanana” gidi odanaw danda7ey oonee?

⁸ Shempoy shaaketidi biya gallas oykidi teqanaw danda7iya asi baawa; woyko hayqoy ba gallasan yoonnaada digganaw danda7iya asi baawa. Ola wode oonika oletike gaanaw danda7onnaysada iitatethi iita oothiya uraa yeddenna.

⁹ Salope garsan haniyaba ubbaa taani akeekada qopiya wode asi baw de7iya maata hara asi qohanaw go7eteysa be7as.

¹⁰ Iita asati bonchon moogetishin be7as. Enti iitatetha oothida katamaa asay shiiqidi enta sab-bishin si7as; hessi ubbay hada.

¹¹ Asi qopidi iitabaa oothiya gaasoy, iitabaa oothida asata ellesidi seerey bayna gishosa.

¹² Nagaranchoy xeetu toho iitabaa oothishin iya barey aduqikoka, Xoosse yayyeysatasinne boncheysatas sa7i lo77anaysa ta erayis.

¹³ Iitati Xoosse yayyonna gisho sarotethi entaw baawa; enti Xoosse yayyonna gisho enta barey kuyada qaammana.

Asi Xoossa Oge Erenna

¹⁴ Ha sa7an oosetiya hara hadabay de7ees. Hessika, geeshsha asati, nagaranchoti ekanaw bessiya seera ekiya wode nagaranchoti geeshshati ekanaw bessiya lo77oba ekeysa; hessi ubbay hada.

¹⁵ Asi miyabaape, uyabaapenne bana ufaysiyabape aadhidi lo77obay salope garsan hari bayna gisho, asi ba de7on ufaytiko lo77o gas. Xoossi iyaw immida laythan I daaburidi demmidaban ufaytanaw danda7ees.

¹⁶ Taani cincatethi aybeko eranawunne asi ha sa7a bolla daaburiya daabura akeekanaw halchas; wursethan asi dhisko dhayidi oothiya oosoy de7eysa be7as.

¹⁷ Taani Xoossi oothidaba ubbaa be7as. Salope garsan oosetida ooso asi pilgidi eranaw danda7onnaysa eras. Asi ay mela daaburidi pilgi xeellikoka, iya birshethaa eranaw danda7enna. Qassi cinca asi haysa erayis gaanaw danda7enna.

9

Ubbaa Naagiya Wursetha Qaada

¹ Ha ubbaa ta wozanan qopidaape guye cincatinne xilloti, enta oosoti Xoossa kushen de7oosona gada kuuyas. Shin siiqo gidin woyko ixo aybi iya naagiyako oonika erenna.

² Dummatethi bayna ubbaa gakiya qaaday issino; xillo gidin geella, lo77o gidin iita, tuna gidin tuna gidonna ixin, yarsho yarsheysa gidin yarshonaysa ubbaa qaaday issino. Lo77o asas nagaranchuwafe lo77iya qaadi baawa; caaqo yayyeyysi yayyonnaysafe dummatenna.

³ Asa ubbaa qaaday issino gideysi, ha sa7an de7iya hara iitatethaa mela daro iita. Asi de7on de7ida laytha ubban iya wozanay iitatethaninne gooshshatethan kumidi de7ees; wursethan hayqidi aggees.

⁴ Hayqida gaammofe paxa de7iya kani lo77o; de7on de7eysatara de7iya uraas ufaysi de7ees.

⁵ De7on de7iya asati issi toho hayqanaw de7eysa eroosona; shin hayqidaysati issibaaka erokona. Enti dogetidaysata gidiya gisho aykoka maaddokona.

⁶ Enta siiqoy, ixoyenne qanaate ubbay entara is-sife dhayees. Hizape guye salope garsan haniyaba ubban merinaw entaw qaadi baawa.

⁷ Ba, ne kathaa ufaysan ma; ne woynne ushsha ne wozanay ufaytin uya. Xoossay hessa new kasepe giigisidi wothis.

⁸ Ubba wode ne ma7oy boothi gido; ne huuphen zayte tiya.

⁹ Salope garsan Xoossay new immida ha hada de7uwan, hada gidida ne qammatan ne siiqiya ne machera ufaytada de7a. Neeni salope garsan daaburada oothidaba ubbaafe nena gakiya saamay hessa.

¹⁰ Ne kushey oothanaw demmidaba ubbaa ne kumetha wolqan ootha; neeni baana duufuwan oosoy woyko halchoy woyko eri woyko cincatethi baawa.

¹¹ Taani salope garsan haraba be7as. Hessika, eeson woxeysati ubba wode xoonokona; mino olanchoti ubba wode olan kanthokona; cincati ubba wode kathi demmokona; hiillanchoti ubba wode duretokona; tamarida asati ubba wode

sabetokona. Shin ubbaa qaadinne wodey gathi-daysada hanees.

¹² Gidoshin he wodey awude yaaneko eranaw danda7iya asi baawa. Kafoy xihen geleysada woyko moloy giten oyketeysada asi ubbay qoponna gakiya iita woden oyketees.

Cincatethinne Eeyatethi

¹³ Salope garsan taani be7idaba harabay de7ees. Hessika cincatethi gita leemiso gideysa.

¹⁴ Guutha asi de7iya issi guutha katamiya de7awusu. He katamiw issi wolqaama kawoy olanaw dendis; iyo teqidi oykis.

¹⁵ He katamen manqo gidida issi cinca addey de7ees; I ba cincatethan he katamiw ashshis. Shin he manqo addiya zaaridi hassayday baawa.

¹⁶ Taani, “Cincatethi wolqaafe aadhees” yaagas. Gidoshin, cinca gidikoka manqo asi kadhetees; I odiyaba si7ey baawa.

¹⁷ Hessi hanikoka, deriya haareysi eeyata shiqon waassiya waasuwa si7anaape loddara ode-tiya cinca asa qaala si7eysi lo77o.

¹⁸ Cincatethi ola miishepe aadhees; shin issi nagaranchoy daro lo77oba dhaysees.

10

¹ Hayqida udunxeti sawiya shittuwa xinqisoosona; hessadaka, guutha eeyatethi cincatethinne gita bonchuwa iissee.

² Cinca asa wozanay iya ushachi kaalethees; shin eeya asa wozani haddirsi kaalethees.

³ Eeya asi oge hemetiya wode iyaw akeeki baawa; I eeya gideysa asi ubbay erees.

⁴ Ne halaqay ne bolla hanqetiko ne bessaa yedd-ofa; si77i gidi danda7oy gita nagaraa atto giisees.

⁵ Salope garsan taani be7ida hara iitabay de7ees. Hessika deriya haareysati oothiya naaquwa.

⁶ Eeyati daro dhoqa shuumatetha oykidi de7iya wode dureti ziqā bessan uttidosona.

⁷ Taani aylleti haareysatada para toggidi bishin qassi haareysati aylletada tohon hemetishin be7as.

⁸ Olla bookiya asi he ollan kundes; gimbe dirsi laaliya uraa shooshi dukees.

⁹ Shuchu denthiya asi he shuchan, mithi qeriya asi he mithan deshetees.

¹⁰ Dun7ida kalta leefonna qeriko daro wolqaa wursees; shin cincatethan oothiya oosuwās ayfey de7ees.

¹¹ Shooshi duki aggin shooshu doqiya dhale wotheyi he uraa aykoka maaddenna.

¹² Cinca asa odi iyaw boncho imisees; shin eeyay ba doonape keyida qaaan baw meton gelees.

¹³ Eeyay ba haasaya eeya qaaan doomidi, iitatethaninne gooshshatethan polees.

¹⁴ Eeya asi darobaa odetees. Gidoshin, sinthafe hananaw de7iyaba oonika erenna. Asi hayqi aggin, haniyaba iyaw odanaw danda7ey baawa.

¹⁵ Eeya asi ba ooson daaburees; I ba soo biya ogiya erenna.

¹⁶ Na7a gidida kawoyenne wonta guura gibira miya halaqati de7iya biitte nena ayye!

¹⁷ Bonchetida kawoyenne mathotanaw gidonashin wolqanne minotethi demmanaw

maaran miyanne uyaa halaqati de7iya biittiya anjetidaaro.

¹⁸ Addey azalla gidiko iya kaaray woddees; iya kushey oothonnaba gidiko, iya keethay xokees.

¹⁹ Kathi muussaninne woyne ushshan ufaysi bentees; shin miishey ubbaba shammees.

²⁰ Si7iya asi baawa gada ne wozanan kawo cay-opa; woyko ne zin7iya kifiliyan dure uraa baadd-ofa. Ne gidaysa salo kafoy bidi entaw odanaw danda7ees.

11

Dumma Dumma Zoreta

¹ Ne kathaa haatha bolla yegga; daro gallasape guye neeni zaarada demmana.

² New de7iya shaluwa laapun woyko hospun bessan shaakada wotha. Sinthafe ha sa7aa bolla ay iitabay yaaneko neeni eraka.

³ Shaari ira tookiko biitta bolla iri bukees.

Mithi pude kundin duge kundin ba kundida bessan de7ees.

⁴ Carko naagiya oonika kathi zerenna; shaari dendana gakanaw naagiya oonika ba kathaa cakenna.

⁵ Carkoy biya ogiyanne na7i ba aaye ulon waanidi medhetiyako ne eronnaysada ubbaba medhida Xoossay ba oosuwa waati oothiyako er-anaw danda7aka.

⁶ Guura gidin omarsi ne zerethi zereysa aggofa; wontaysi woyko omarsaysi lo77aneko neeni er-aka.

Ne Na7atetha Woden Xoossa Qopa

⁷ Poo7oy ufaysiyabaa; awa ayfe be7oy lo77oba.

⁸ Asi adussa laythi ha sa7an de7iko he laythan ufayto. Shin ha alamiyabay hada gideysanne yaana dhuma wodey merinaw daanaysa qopo.

⁹ Neno na7atethaw, na7atethi daro lo77oba gidiya gisho ne na7atetha laythan ufayta; ne wozanayka ufayto. Ne ayfey be7idabaanne ne wozanay amotidaba ubbaa pola. Shin he neeni oothidaba ubbaa gisho nena Xoossay pirdanaw de7eysa dogopa.

¹⁰ Na7atethinne goobatethi hada gidiya gisho ne wozanaape azzano, ne asatethafe iitatethi digga.

12

¹ Ne na7atetha laythan nena medhadaysa qopa. Un77a gallasati yoonna de7ishin, “Haysi tana ufaysenna” geetetiya wodeti gakonna de7ishin,

² awinne poo7oy, ageeninne xoolintoti dhumonna de7ishin, iri bukidi aadhin, shaari simmonna de7ishin, nena medhadaysa qopa.

³ He wodey keethe naageysati kokoriya wode, mino asi kuuniya wode, gaacceysati taybon guuxida gisho gaache aggiya wodenne maskootera xeelleysati daaburiya wode gidana.

⁴ He wodey, wogga ogiyako simmida pengeti gordetiya wode, gaacciya woxa girsay ziqi giya wode, kafo waasoy ase dhiskofe barkisiya wode, macca nayta yetha girsay lepiya wode gidana.

⁵ He wodey, dere keyanaw xoonetiya wode, dalga ogetara hemetanaw yashshiya wode, lawuze mithi ciyiya wode, booley qaaxanaw xoonetiya wode, amoyabay aggiya wode gidana. He wodey, asi ba merinaa keethaa biya wode,

yeekeysati dalga ogiyara yEEKIShe yuuyiya wode gidana.

⁶ Bira santhalaatay duuxonna de7ishin, worqa kerey meqonna de7ishin, haatha otoy pultuwa matan meqonna de7ishin, haathe ollafe goochi kessiya wodoroy duuxonna de7ishin,

⁷ biittay biittako simmonna de7ishin, shempoy bana immida Xoossaako simmonna de7ishin, nena medhidaysa qopa.

⁸ Astamaarey, “Hada! Hada! Ubbabay hada” yaagis.

Kuusha Qofata

⁹ Astamaarey cinca xalaala gidonashin eraka gidiya gisho deriya tamaarsis. I daro leemisota pilgidi issuwa issuwa iya maaran maaran dummayidi wothis.

¹⁰ Astamaarey like gidida qaala demmanaw koyis; hessa gisho, I xaafidabay suurenne tuma.

¹¹ Cincata qaalay henthanchoy wude laagiya xeera oco xam7a mela. Issife shiiqida leemisoti gathi oythiya mismaare mela.

¹² Ta na7aw, ha ubbaafe bollara neeni naage-tanaw koshshiyabay de7ees. Maxaafa xaafidi wursanaw danda7etenna. Qassi darobaa pilgidi aggonna ixoy asatethi daabursees.

¹³ Heko ubbabay odetis; ubbabaas kuushshay haysa; Xoosse yayiya; iya kiitaa naaga; hessi asas waanna ooso.

¹⁴ Xoossay ooso ubbaa qassi geemmida ubbaa lo77o gidin iitaa pirdanaw de7ees.

Geeshsha Maxaafa
Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Goofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef